

# Sagai Muittalægje

15ad December 1911.

No. 24.

„Sagai Muittalægje“ boatta guovte garde juokke manost, las ja 15ad bieive, ja maksa ovta kruvna ja 20 ora jakkodagast — 60 ora jakkebielest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 ora rana.

8ad jakkodak.

## „Sagai Muittalægje.“

„Sagai Muittalægje“ læ dal jottam bœlciizid jage. Dam aigest læ olgusboattam 157 nummar. Dat algi olgusboattet juli manost 1904, ja dam rajest læ dat oappladdam Sami sidaid oskaldasvuodain. Mutto dat nummar sadda „Sagai Muittalægje“ manemus nummar. Odda jage mannel i dat sat boade olgus. Dat orosta.

Vehaš lifci muittalæmest „Sagai Muittalægje“ algo birra. Blade redaktørast læi aigga juo læmaš dat jurda ja savalgak atte Samin galgaši læt ječasek bladde. Ja go „Nuorttanaste“ ja „Sami Usteb“ gosi oktanaga olgusboattegodiga, de saddai dam blade redaktøra avvui. Mutto dat guokte blade læiga kristalašvuoda bladek. Buorre diettalas ječa sagjasæska. Mutto Samek berriek maidai oažžot diedo aigalaš doaimatusai ja dapatusai birra. Ja de arvvaladdai redaktøra mangasin dam birra, mutto i oktage orrum arvvaamen dam barggoi, dannego uccan doaiva læi atte daggar bladde gulege lakai čuožžu, ja dade uceb doaivvo atte dast mikkege sisaboaidoid sadda.

Mutto dat jurda ja aiggomuš i sattam havkaduvvut. Muttomak redaktøra fulkin algge su vækkai, ja bladde vulgi olgus las juli 1904. G. F. Lund, Sami duotta usteb, valdi bagjelasas dam bargo atte prenttet ja olgus expederit „Sagai Muittalægje“ nu halbbai go sudnji læi vejolaš, ja dam læ son doaimatam gidda ma-

nemus nummar ragjai. Mutto davddi ožuhalai son buoccai ja ferti cækket aldestes erit dam bargo.

Nuft læp mi oanekažat muittalalam blade olgusvuolggema birra.

Olo vaddo čada jodi bladde dasto. Doalli lokko læi gal stuoreb go æra Sami bladn læi læmaš, mutto daddeke i sittam jagid sisaboatto gokčat olgusgolidge. Vane legje dietetusak mak læk avisai stuoremus sisaboatto. Dasa vela bödi dat dilalašvuotta atte blade redaktøra oroi gukken erit blade prenttem sajest. Dam gæčeld helbbe manga nummar. Blade redaktørast legje erinoamačet maneb aiggai nu olo æra doaimatusak atte sust davja læi uccan dille. Muttomin fertti son vel ikkoge čallet vai oažžo garvesen blade dam mæreduvvum aiggai.

Go dal bladde orosta, de doaivvop mi, nuftgo mi oudeb nummarest čalimek, atte odda Sami bladde fast bajasčuožžel. Okta sisasaddijægje nubbe sajest dam nummarest maidai jakka dam. Mi jakkep atte aksiesærvve vuoddoduvvu. Ja vuokkasemus daidda læt atte daggar blade olgusboatta Nuortta-Sameædnemest gost ænas oasse Samek orruk.

Vaiko olo vaivve ja vaddo læ læmaš, de daddeke læ dat redaktøra barggo læmaš migjidi rakisen. Ja mi jakkep atte datge bladde læ læmaš gaskaoabmen buktet Samesokki æneb bajasčavgitusa ja diedo. Ja dat jakko

læ migjidi juo obba stuora barggo-balkka. Mangga Same læk gitam min, ja sin gitam læ min arvsmattam olo æmbo go soames Dača moaittem læ nagadam hurvvudattet min.

Mi gittep buokaid gæk læk læmaš blade ustebak, gæk læk bladdai sagaid muittalalam, ja buokaid gæi lusa min bladde læ ollim, buokaid gæk dam læ bovddim ječasek guossai. Ja mi saddep dam nummar bokte æroddærvuodaid buok lokkedi ja gito buok buri oudast.

## Maid bargaimek?

### Gædnegasvuotta.

Dam jage bagjel olli Sagai Muittalægje“ vela. Redaktøra læ imašlaš savroddagain dolvvum su blades damge jage bagjel. Man gukka aiggop mi diktet su okto fievredet „SM.“ oudast guvllui? Vai lægo bladde sudnji sisaboaton. Dam i ganske oktage jakke. Igoba bladde læk migjidi ja aive migjidi avkken ja redaktøri tapan. Manne galgga dalle son dam okto bajasdoallat? — Vai læpgo mi barggam buok, mi min famost læi blade oudedæbmai? — Læmašgo mi viššalak dam jage blade viddedet? — Æpgo son mi dam harrai fertte gæčcat vulus čorbmadet raddasæmek ja cækket: „Armet min bagjeli!“ Æigo ædnagak mist dam harrai læk aibas vajaldattam gædnegasvuodaidæsek? Vai navddepgo mi, atte dast læ nokka, go mi ječa doallap blade. Buorre læ datgin go blade doallap; mutto min gædne-

gasvuotta Samelašvuoda ja Samegiela usteben læt vel blade harrai æmbo. Dat læ dat aino bladde, mi sardno min gilli. Igo nabbo dalle læk min gædnegasvuotta dam doarjalet nu ædnag go mi sattep? Læ vissage min buokai gædnegasvuotta, gæina vela Sabmelaš varra læ, doarjalet dam aino gielamek gocetægje.

Son, gutte Sabmelašvuoda ja Samegiela diti i dovdaš gædnegasvuottanes blade viddedet songe jurdašekus dam ala, man buorre gaskaoabme bladde læ čuvgitusa viddedæbmai. Buokak mi læp uceb daihe stuoreb mærest čuvgitusa vailest. Aigge fast læ dal daggaraš, mi gaibed juokkehažast čuvgitusa, jos mi aiggop mailmest gosage birggit, mist fertte læt dietto. Juokke sajest mailmest gačatuvvu arvedmættom hoapoin oudast guvllui. Aiggopgo mi baccet aibas manpabællai ja nuft duššat ječamek dokkimættomvutti. — Æp eisege. Dam æp dato oktage. Mi dattop bajedet plæyga, masa læ čallujuvvum: Čuvvggitus juokke Same sidi! Ja buokap mi gudneangervuodain barggap dam ala atte čuvvggitus mæccedola lakai vidana obba Samesoga gaski Vuostamus ja alkkemus lake dasa læ, nuftgo mi buokak addep, Samegielalaš ja mielalaš blade videdæbme.

Gost læ dat akšiesærvve, mi galgga vuoddoduvvut Samegiel blade olgusaddema varas? jærrala vissa muttom. Na dobe gost ædnagak balade videdægginge. Dat vuordda dušše algoi bigjama. mutto i gavdno oktage, gutte algatifi. Sardnojuvvut damge birra oazžo vaiko man ollo, i dat daina šadda. Dasage gaibbeduvvu duotta barggo. Ja velaba daggaraš barggo, mi vuolgga Sabmelaža vaimost. Čajet, dego Samesogast i lifči daggaraš olmai, gutte višša barggos oaffaruššat albmoges čuvvggima diti. — Nuft likkotæmek ašsek æi almaken læža. Læm gullam, atte dat olmai, gutte Sameservi vuoddodemi bokte læ juo čajetam atte sust læ vaibmo Sabmelažžai harrai riftes sajest aiggo dam dalve gæc-

čalet Sameservi bokte oazžot akšiesærvve blade olgusaddema varas. Læm maida gullam atte jos akšiesærvve oazžašuvva, de bladde stuoreduvvu ja maidai buoremus navcai mielde buoreduvvut. Samuel A. Samuelen jakka atte son i šadda okto barggat dam aše diti, mutto oazžo vække juokke Sabmelažast, gæst vechašge ležžek navcak veketet. Alop mi divte su jako dam harrai duššas mannat. Son bargga min avke diti.

Jos akšiesærvve šadda, de blade videdægje gædnegasvuotta blade harrai i almaken noga, baica æmbo lassana. Vai dat oaiivvel ollašuvva, mi blade olgusaddemest læ, darbašuvvu atte bladde vidana nuft ollo go læ vejolaš. Nabo barggop mi dam ala, atte Samegielalaš bladde gavdna gæinos juokke Same sidi.

Juokke duotta Sabmelaš savva, atte S. Muittalægje redaktora lifči vela minguim gierddavaš ja gæččalifi ain bladde olgusaddet dassačigo doaivo mielde akšiesærvve valdda dam halddosis. Mi sattep redaktora dīedetet atte bladde læ šaddam migjidi nuft rakesen, atte æp mate damtaga birgget. Balkkan sudnji blade olgusaddemest æp duosta galle loppidet ærago čiegnalæmus gitevašvuoda.

O. I. G.

#### Holaš juovlaid

ja

oasalaš odđa jage

savvap mi buok „Sagai Muittalægje“ doallidi ja ustebidi.

#### Ovta boares akko birra.

Akost læ okta aidno nieidda ja gandak læ nu viššalak akko goadest fidnat; dastgo akost læ čabba nieidda. De læi muttom aige go muttom gandda irgastalai nidi; de læi muttom ija go gandda læi vuolggam nieida lusa de ukša læi gidda, ja gandda i bæssam sisa, de gandda fertti mannat navetglassaraige, ja gaččai vulus oivid gosi baikai sisa, ja suorggani gandda, læi vel jukkam. Akko gulai go navetest ratagodi, de ravkali nieidas bajas

ja lokka atte gussa go læš luovos. Nieidda njuiki bajas ja viekkali naveti, nieidda go lækast navet uysa de olmuš čuožžu, nieidda nu suorggani ja bargadi atte „Ibmelaččačam“ gi læ dabe. Akko gulai dam, čurvi atte mi šaddai; nieidda ferti čurvet i šaddatu mikkege. Ja akko læi nu baha dam ganddi atte gandda i duostam bæivveg ællet. Ja gandak læ viššalak akko nieida guoskasallat, ja akko læ nu baha dam alde go su nieida guoskatallek. De læ akost dobbe čuoldasmuora ja algga huškot gandaid, ja muttomin go i gavna čuoldasmuora de de doppe ruovdderoake de muttomin legje coggam ruovdderoake oabman sisa ja gomotam ja hængastam spikari, ja legje čiekkam čuoldasmuora erit ja ječa algge nieida hilbbošaddat. Akko njuiki čiegas bajas ja nu algi occat čuoldasmuora nuft i gavdnam, de aicai ruovdderoake sæinest hænggamen ja nu viekkal akko ja doppe dam ja boldi suormaides gal dam arvvet mi dast dal šaddai.

#### Go olmuš jamalga,

de lavijek ærasak suorganek, æigediede ječage moft galggek ferrit. Muttomak alggek sluvgget dam gi læ jamalgam, muttomak fast riškotek čace čalmi vuostai, daihe havsetegje dasa manga lagaš dalkasid. Soames vuolgat sane doaktari. Ja daddeke davja læ nuft atte jamalgæbme i læk nu varalaš, ja atte dat læ gæpas dam jabmasa oazžot ælasget uceb goanstaiguom. Jamalgæbme boatta davja dast atte varra uceu vuoiğnačīn oai-vest. Damditi valde ja bija dam gi læ jamalgam, sælge ala, čoavde biktasid luovos čæbet birra, ja valde dasto ja bajed hilljačēt su julgi bajas ja doala daid loktosest. Varra golgga fast oaivai, ja de morran buocce fast ja jærral: »Gost mon dal læm?»

#### Same soga dakka-musak boatte aigest.

Boatte aigge læ dat aigge, dak bæivek, mak æi vel læk boattam. Dak gæk dal læk mannan, læk olles olbmuk boatte aigest. Ja nuft buolva buolva manest. Min manak jot-

kek min bargo, ja dai manai fast sin vanhemides bargo, ja nuft ain.

Ollo dakkamušak læk ain Same sogast dagakætta. Dak gullek boatte aige fidnoidi ja doaimatusaidi. Mutto dak ferttijek dakkjuuvvut jos Same olmuščærdda galgga jottelæbbot oudast guvllui joavddat. Ja ječa mi ferttep min sogamek boerrai gæččat.

Same sogast læ uccan girjek, uccan avisak sin ječasek gilli, ovtain sanin celkkum sist læ uccan literatura. mutto aito literatura cœdnegilli læ dat mi bukta olmuščærda vuigipi biebmō. Daggio læ Samesogast ollo dakkamuš; mutto jos barggo galgga ouddanet, de ferttjuuvvu læt oktamielalašvuotta.

Æreb dam satta ain ollo æra dakkamušak namatuvvut. Samek galgašegje ječa vuodđodet sida vaivas ja oarbes manaidi. Muftgo min lokkek dittek, de læ Same-miššon vuodđodam ja bajasdoallam manai sida Same manaidi. Mutto dat i oro læmen vuogas go dam sidast manai ædnegiella vajaldattjuuvvu, nuft atte manak æi šat gulatadda vanhemidæsekguoim. Ja go sturruk ja olles olmučen šaddek, de læk aibas dažan šaddam. Dat manai sida læ diettalas buorre daidi oarbes manaidi, gæk dobbe šaddek fuolalažat dikšujuuvvut. Mutto Same sokki, soga ouddanæbmai, dam guvllui mi æp satte dagjat, Samemiššon manai sida dugju. Dastgo juokke mana maid Sabmelažak dokko vuolgatek, massa Same sokka. Dak šaddek dačan ja davja æi šat viša gullatge atte si læk Same sogast.

Jos Samek ječa vuodđodifci manaisida, de sattašegje si morraš adnet dam harrai atte manak æi vajaldatte sin ædnegielasek, mutto adnek dam gudnest ja cœrost. Go si sturruk, de sattašegje si fast boattet Sami, sin ječasek olbmui, lusa ja dam lakai buktet Same sokki dam vuoiŋalaš biebmō, dam diedō ja bajasčuvvgitusa, maid si læk ožžum oarbes manai sidast. Dam lakai i lappaši Same sokka maidege, dušše buorrebnavecaid ja apid ožušī manaides bokte.

Mangas gal celkkek: Same sogast læ nu uccan riggodak, i dat nagad nu ollo. Mutto Same sokka satta damge harrai ouddan mannat, nuft atte dam obmudak stuorru. Ja Sami særvest gavdnujek dalge juo

manga rigga, sätte fal livčē æmbo arvvasæbbo oaffaruššat sin ječasek olmuščærda ouddaneme diti.

## Dærvas siello dærvas rubmašest.

### Bureau »Lysstraala«, Bergen.

Mon læm ožžom elektrilaš boakkan manogæčest. Dat hirmos vaibmoravkkam læ dal orostam; sæmmalakai læ ballam nokkam. Mon boram dal burist, læ buore borramhallo ja mon dovdam ječam juokkelakai buorebun, ja ærreb Ibmeta læm mon gædnegas du gitet.

Gudnebalolažat N. S. Hauge, Os.

### Bureau »Lysstraala«, Bergen.

Læm læmæs 11 doaktar vuolde. Maŋŋel go mon manga jage læm gæččalam mangaga doaktara go must læi læsmē ja suonagesatak, mutto uccan avkken, de læm mon adnam du elektrilaš boakkan, ja dam adnem maŋŋel šaddim mon aibas dærvas.

Gudnebalolažat J. Bjørnstad, Strømt. Bergen

### Bureau »Lysstraala«, Bergen.

Oanedubme! Du boakkan læm mon ožžum ja gavdnam dat abot ja læ dokkalaš. Dat læ buoremus ja halbemus dalkas, maid mon læm sattam gavdnat ječam vikkai.

K. M. Skaanevig.

»Lysstraalaboagan« adnujuuvvu: Boares læsmai, Asthmai (lossa raddai), Vaimovikkai-Suonagesatakki, Varračuolbmæbmai, Skivasvutti, Obbomdævdi, Astamvikkai, Krampi Jamalgamvikkai, Vuoiwas, Maŋnemuš, Rakko, Čoavje- ja Čoallevikkai ja maidai Oaive-Gietta- ja Juolgebakčæsidi.



Dast bagjelist maidnomæk čajetek, maggar stuora buorranæbme juokke buoče oazo »Lysstraalaboakkan« adnem bokte; dasto læ dat boagan halbeb go æra boakkanak, nannosæbbo ja ouddanbukta bistelæbbo ja garrasæbbo ravnje. Muittal davdat ja sadde 85 øra friamærkain

### Bureau »Lysstraala«, Bergen.

Boakkani hadde:

Boagan nr. 1 . . . . 8 kr.

—, — nr. 2 . . . . 12 kr., adnujuuvu oaiwe, čæbat, gieda- ja juolgebakčæsidi

Boagan nr. 3 . . . . 20 kr.

—, — nr. 4 . . . . 25 „ adnujuuvu radde, čielge-čœavjedavdaidi.

Boagan nr. 5 . . . . 50 kr., dat læ

erinoamaš lakai rakaduvvum; garra ravdnje adnujuuvu boaresčielge, radde- ja vuollerubmašvigidi.

Mitto radde ja boakkansaje birra sadjuuvvu dinggomčallag mielde.

**Vuoleblensman Garasjokki** læ amtman bigjam korporal Hans Nikolai Hansen Ivgost.

Dam posti legje dušše 2 occe. Dat nubbe occe læi Ole Erik Tapio [Jago Ante bardne] Seidast, Tanast.

Balkka jakkai læ dušše 400 kruvna, maina bæraš olmuš i matte cævecet, go galgga læt mæsta oktelassi ija bæive birra jage jōdost, nuft atte fertte rudain balkatet buok bargoid dalloses doaimatuvvut ja darbašid skappujuuvut.

### Strængates telegrafstašona

læ rakaduvvum Spitsberggi. Iččain maidai læ daggar stašona. Telegramma maksa Spitsberggi 80 øra saneoudas. Dam guovte stašona gaskal sattek telegrammak saddijuuvut.

### Soađe birra

i gullu ila ollo. Italien makka galgga maŋnemus saga mielde vuoitam, mutto i dat ovtu vuoittemest læk galle.

### Matti Aikio

ođđa girje namna læ: »Hebræerens sōn« (Hebrealažai bardne). Son muittal dam girjest muttom judalaža birra, gi bajasšadda Suomaædnamest muttom dalolaža lutte, guođđa sidas ja manga lagaš dapatusai siste boatta son Kristianiai gost son govva-čuollen šadda. Maidai Polen'est læ David (dat læ hebræalaža barne namna). Girje læ burist čallum ja sistesdoalla ollo jurddagid olmuščærda ječasvuoda birra. Girjest læ 256 blađde bæle ja maksa kr. 3,90.

### Nubbe ođđa girje

læ ouddalaš Dalmluovta suokkanbappa girje Finmarko birra. Dam girjest muittal bappa Galvorsen maidai Sami birra. Son adda mielde atte Dažak læk Samiguoim fastet ferrem. Son čalla maidai ollo læstadianalažai morranæme birra.

### »Sagai Muittalægje« redaktora

læ čallam ovtu muittalus girje Samegilli. Dat læ dal prenttem vuolde. Dat girje satta dinggujuuvvut redaktora bokte.

## Bitta.

Dam ulykkesforsikrings præmie mon im liko riftes makson mu guovd-

do goito. Moft dat matta læt riehta go i oktage fiskar oažo dobe væke muddoigo galgga labmašuvvat, nuft atte šadda fæila jogo mange lattoi. Æi si daidaši addet væke ovta fiskari, jos dat buocasen ælla læsmest ja sêrgatagain, mak čuvvuk dast, go olmuš læ davja čoaskemi siste mæra alde. Dam lakai maid olmuš labmašuvva mæra bivdo gæčeld, mutto i læk doavivo oažžot vække æra sajest go vaivaškassast. Gosa duot stuora obmudak galgga čoggujuvvut ulykkesforsikring bokte, gosa bagjel miljon kruvna čoggek jagest. Ollogo dat čoaggem dalle 10 ja 20 jagest gartta? Manne dat vuot i galggam rakaduvvut fiskari buorren, mast fiskar galgai oažžot pension boarasman beivin, vaike æi dat juo galle fiskar æle boaresen, dannego si læk manatam dærvastuođasek mæra bivdoim ja arrad jabmek. Manne dat vaivan fiskar ja barggo-olmai i oažo gostege arbmo æra sajest go vaivaškassast, ja duok ammat olbmak gæk læk hælpoibut čoaggam ruđa ja manga duhat bigjam sparebankoi, ja dat galgga vel oažžot fria ruđa 3—4—500 ja ain bajas guvlu dađe mielde go læ alla ammat. Mutto duot vaivan fiskar galgga gullat dam kassaborre hæpadlaš namui, gi læ juokke kassi ruđa čoaggemen.

Mon im gielde ovtage dam væro maksemest, mutto mon gal im šat nevse, buorreb læ go mon mavsam livsforsikringi hægga ruđa gost mon muttom aige gæčest oažom væke ruoktot jos ælain.

Callujuvvum dam 22—11—11.  
W.

### Brævva

Moadde sane bijam monge »Sagai Muittalægjai».

Dabe læ læmaš girun bænta ollo vuostas muottagest, dušše hadde læi fuodne 25—30 øra stukast. Guolle maidai lifčilæm obba burist čakčæt, mutto dalkek legje hirmos garras, nuft atte smayva vadnasiguoin æi ollim guole ragjai, dušše šoitak ja ot-ringak ollijegje dokko. Guolle hadde maidai læi fuodne 6½ øra kilost ja 10 øra vuoivas littarest.

Hæitam fast dam have čallemest ja savam likkolaš ja buorre ođđa ja-gje buok »Sagai Muittalægje» doalle-

di.

Callujuvvum Nerveidest dam 16/12 1911  
Ole Eriksen junr.

### Moft læk don adnam du ællemad?

De læi muttom ođđa jage æk- ked, girkkobiellok legje hæittam čuog- jamest, olbmuk manne sidaidæsesek, ja buok šuddedæbme læi gæinoi alde jaskodam. Jaskesvuotta ja akked vuotta læi dalle. Gaskaija aige čužu- di okta olmai, gutte læi juo laka 60 jage boares. Son gæcai dam čappis muolda ala ječas birra ja daid šerra- des nasti ala, mak su oaive bajabæl- de legje, ja dak jurddagak bakkijegje su sisa atte su haydde læi aibas lak- ka. Son læi juo vagjolam lakka 60 jage ja legje vel dušše moadde lavke sust, ja son jærai aldestes: Moft læk don adnam du ællemad, mai don læk guođdam manabællai? Su jurddagak manne manas gidda su man- navuođa ragjai, dallego su vanhema- k divvo su ouddi valjema ællem vuos- tas ruessagæino gurri, ja legje čajetam dam gæino, mi doavivo dam čuvvgis ædnami ja gost læ hærvvarasek, maid æi satte guoskatet duolvva gieda- guoim — ja dat nubbe, gost čuoja- nas i goassege gavdnu, mutto gost gavveles gærbmašak birastattek olb- mu juokkelakai. Son aibaši ja savai: Vare mon nuorra fast, vare mon fast satačim ođdasist valddet mu ællem valjema ja čuovvot daid sanid, maid mu vanhema- k bigje mu vaimo ala. Son jurdaši dai oloki ala, gæk legje nuorran oktanaga suina. Muttomim legje likkolaš sidak, ærak fast legje olbmui oapatægjek, ja ærain fast leg- je sin dakkamušak, buokak legje æd- nami avken. Doppijuvvum æpped- vuodast dovdai son gatamuš gærmaš bane gaskemen dam have, mi su dovddoi læi rapasam: Boade fast nuorravuoda aigge, boade fast! Mutto doavivotesvuotta šlavggi su æmbo ja æmbo. De čokki son buok sielos dam garrasæmus æppadusa siste ja čuorvoi: Boade fast nuorravuotta! ja dat bodi — dastgo dak buok læi duš- še okta niekko, dastgo son sati vela valjet dam šuvvgis gæino. — — —

### Ale guodde manegšlai

værjo New Yorkast.  
Generalkonsula New Yorkast læ bigjam dam laga atte juokkehaš, gut-

te guodda mangešlai værjo New York- ast berre rangastuvvut,

### Dronneg

Victoria Spaniast læ riegadattam nieida maná.

### Mandtal

over forsikringspligtige fiskere i **Ki- strand kommune** for 1912 er fra 15/12 1911 til 15/1 1912 utlagt i Kjæs, Ler- pold, Børselv, Lakselv, Kolvik, Ki- strand og Olderfjord. Enhver, som mener sig urettelig indført eller uret- telig forbigaaet i dette mandtal, kan forlanges slettet eller optat, hvis be- gjæring derom fremsættes inden 15/1 1912. Forsikringen gjælder for aaret 1912 og efter 1. klasse. Ønsker nogen højere forsikring efter 2. eller 3. klas- se, maa han anmeldte dette til under- tegnede inden 15/1 1912, og saantidig erlægge præmie med kr. 2,90 ell. 4,30.

Kistrand den 5te dec. 1911.

Andr. Arild.  
mandtalsfører.

### Guvddagæino Jotte-Sami

skuvla algga 2be januar 1912. Buok skuvlagædnegas manak (gaskal 8 ja 15 jage) galggek boattet skuvla alg- goi.

Guovddagæino skuvlastivra.

### Aica dam!

Mon oastam buokšlai nakid buoremus haddai, nuftgo čevrra- rieban-, buoiddag-, gusa-, galbe- ja savcanakid. Rutta saddijuvvu dalla- naga go nakid læm vuostaivalddam.

Juokkehaš gutte sadde nakid berre čielggaset čallet namas.

Nakek saddijuvvujek daina ad- ressam:

### Agent

**Nils Gundersen,**  
Heimgard pr. Sigerfjord.

Agentak occujuvvujek videdam varas min buorrevadnujuvvum elektriska- laš boakkanid buccidi ja skivasidi.

Bureau »Lysstraala« Bergen

Redaktøra: **A. Larsen, Repparfjord.**

Prenteduvvum »Nuorttanaste« prentemrak kanusast Sigerfjord, Vesteraalen.